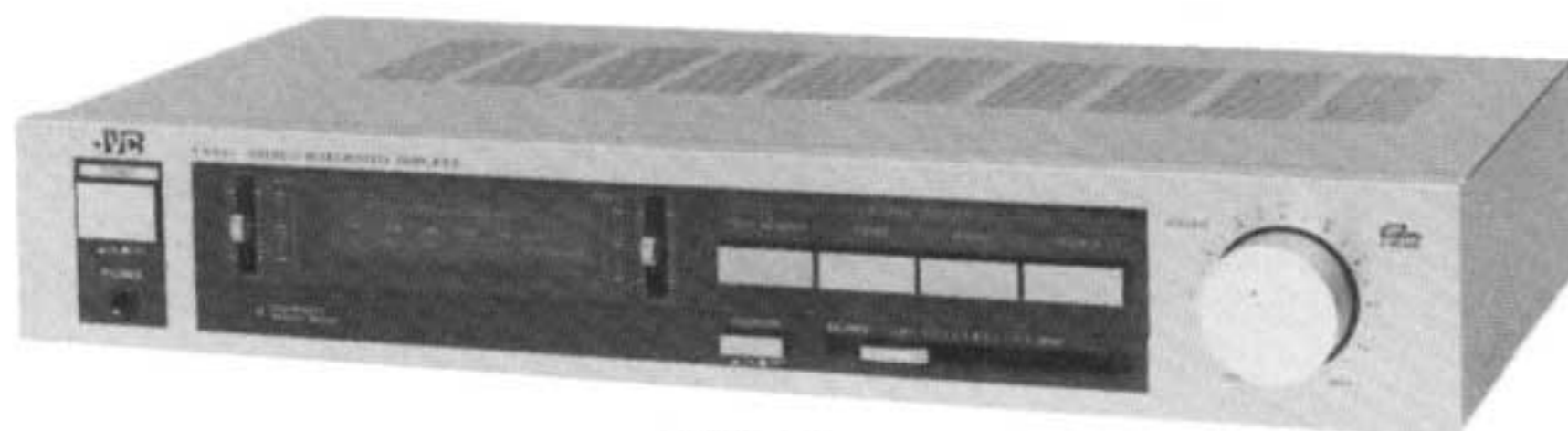


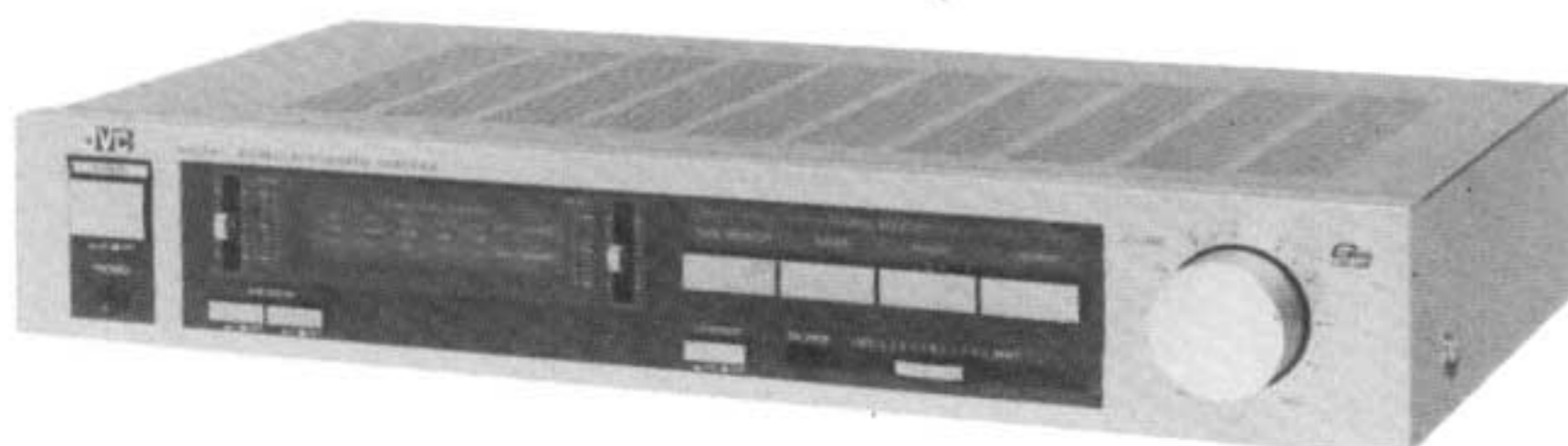
# JVC | Instruction Book

## STEREO INTEGRATED AMPLIFIER **A-K100/A-K100B** **A-K200/A-K200B**

**BEDIENUNGSANLEITUNG: INTEGRIERTER STEREO-VERSTÄRKER**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS: AMPLIFICATEUR STEREO INTEGRE**  
**GEBRUIKSAANWIJZING: GEINTEGREERDE STEREO VERSTERKER**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES: AMPLIFICADOR INTEGRADO ESTEREO**



**A-K100**



**A-K200**

The A-K100/A-K200 and A-K100B/A-K200B have the same performance but are different colors; the A-K100/A-K200 is silver and the A-K100B/A-K200B is black.

Die Modelle A-K100/A-K200 und A-K100B/A-K200B besitzen die gleichen Leistungsdaten, unterscheiden sich jedoch in der Farbgebung: Modell A-K100/A-K200 ist silberfarben, Modell A-K100B/A-K200B schwarz.

Les A-K100/A-K200 et A-K100B/A-K200B ont les mêmes caractéristiques mais sont de couleur différente. Les A-K100/A-K200 sont couleur argent et les A-K100B/A-K200B, noirs.

De A-K100/A-K200 en A-K100B/A-K200B hebben dezelfde kenmerken maar verschillen van kleur; de A-K100/A-K200 is zilver, de A-K100B/A-K200B is zwart.

Los modelos A-K100/A-K200 y A-K100B/A-K200B son de igual rendimiento pero tienen colores diferentes; el A-K100/A-K200 es plateado y el A-K100B/A-K200B en negro.

**For Customer Use:**

Enter below the Model No. and Serial No. which is located either on the rear or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

**IMPORTANT (In the United Kingdom)  
Mains Supply (AC 240 V~, 50 Hz only)**

**IMPORTANT**

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with following code:



If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:

Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.

Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.

*If in doubt – consult a competent electrician.*

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF  
FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT  
EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR  
MOISTURE.**

**CAUTION**

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

**ACHTUNG**

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Thank you for purchasing this JVC product. Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any question, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, um die beste Leistung zu erhalten. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

**Note:**

- This instruction booklet covers four models – the A-K100/A-K100B and A-K200/A-K200B. The differences in operation are clearly described with the model numbers.

**Hinweis:**

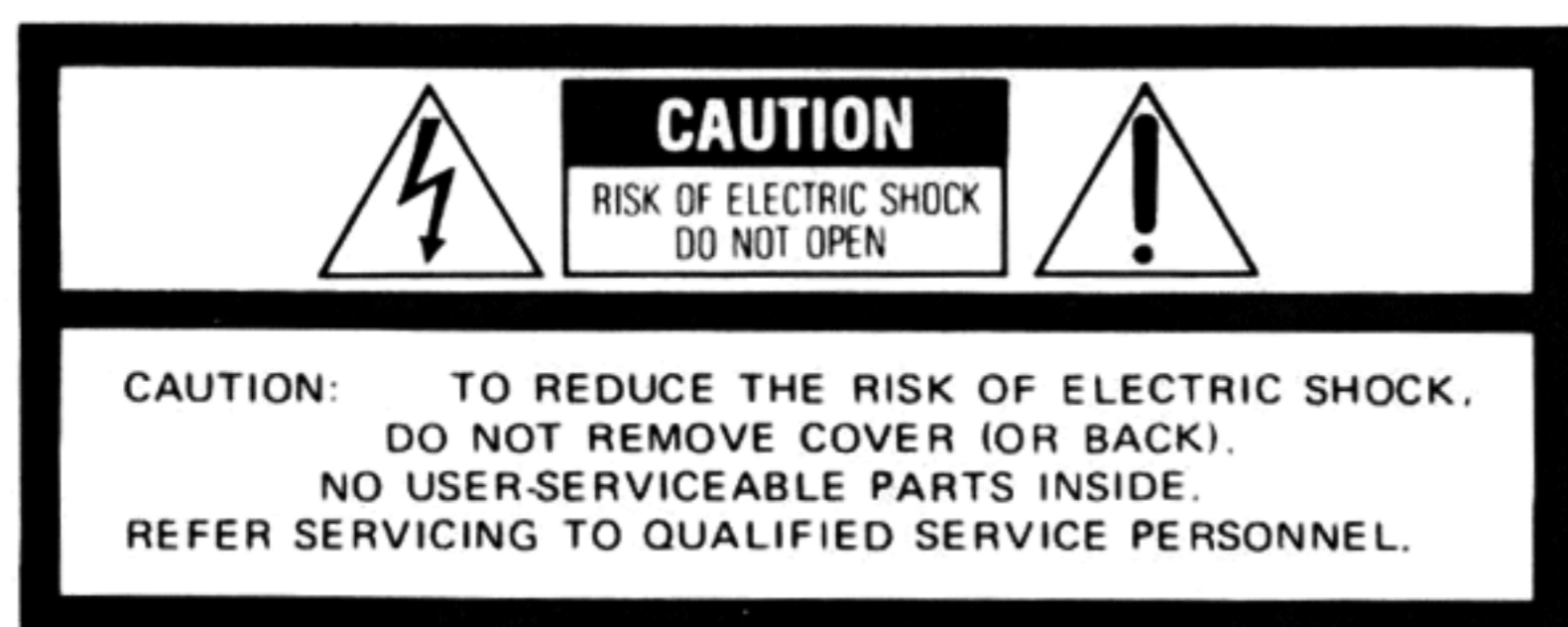
- Diese Bedienungsanleitung ist für 4 Modelle vorgesehen: A-K100/A-K100B und A-K200/A-K200B. Unterschiede in Betrieb und Bedienung sind deutlich durch die Modellnummer gekennzeichnet.

**CONTENTS**

Important . . . . .	3
Connection diagram . . . . .	5
Front panel . . . . .	7
Operation	
Listening to broadcasts . . . . .	9
Listening to records . . . . .	9
Listening to tapes . . . . .	11
Using stereo headphones . . . . .	11
Recording tapes . . . . .	11
Troubleshooting . . . . .	11
Specifications	
A-K100/A-K100B . . . . .	13
A-K200/A-K200B . . . . .	15

**INHALT**

Wichtig . . . . .	3
Anschlußdiagramm . . . . .	5
Frontplatte . . . . .	7
Bedienung	
Wiedergabe von Radiosendungen . . . . .	9
Wiedergabe von Schallplatten . . . . .	9
Wiedergabe von Bandaufnahmen . . . . .	11
Stereo-Kopfhörer-Anschluß . . . . .	11
Bandaufnahme . . . . .	11
Störungssuche . . . . .	11
Technische Daten	
A-K100/A-K100B . . . . .	13
A-K200/A-K200B . . . . .	15



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

## ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

## VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:

1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

## PRECAUCION

Para reducir riesgos de electrochoques, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o humedad.

Tous nos compliments pour vous être procuré cet appareil de JVC.

Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances possibles, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'emploi avant de commencer à utiliser votre nouvel appareil.

En cas de question, consultez votre revendeur JVC.

Dank U voor het in dit JVC produkt gestelde vertrouwen.

Lees deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname van dit toestel aandachtig door ter verkrijging van de beste prestaties.

Raadpleeg Uw JVC dealer in geval van twijfel.

Deseamos, antes que nada, agradecerle por la compra de unos de los productos de JVC.

Antes de poner esta unidad en operación, asegúrese de leer estas instrucciones para, de tal modo, obtener el mayor rendimiento posible.

Cualquier duda o pregunta, sírvase dirigirse a su concesionario JVC.

### Remarque:

- Ce manuel d'instructions concerne quatre modèles — les A-K100/A-K100B et A-K200/A-K200B. Les différences de fonctionnement sont clairement expliquées et accompagnées du numéro de modèle.

### Opmerking:

- Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op vier modellen — de A-K100/A-K100B en de A-K200/A-K200B. De onderlinge verschillen tussen deze toestellen worden duidelijk aangegeven.

### Nota:

- Este manual de instrucciones cubre cuatro modelos: el A-K100 y A-K100B, y el A-K200 y A-K200B. Las diferencias de operación entre ellos quedan aclaradas por medio del número de modelo.

## SOMMAIRE

Important . . . . .	4
Diagramme des raccordements . . . . .	5
Panneau avant . . . . .	8
Fonctionnement	
Ecoute d'émissions . . . . .	10
Ecoute de disques . . . . .	10
Ecoute de bandes . . . . .	12
Utilisation d'un casque d'écoute stéréo . . . . .	12
Enregistrement de bandes . . . . .	12
En cas de difficulté . . . . .	12
Caractéristiques techniques	
A-K100/A-K100B . . . . .	14
A-K200/A-K200B . . . . .	16

## INHOUDSOPGAVE

Belangrijk . . . . .	4
Aansluitingsdiagram . . . . .	5
Voorpaneel . . . . .	8
Bediening	
Luisteren naar uitzendingen . . . . .	10
Luisteren naar grammofoonplaten . . . . .	10
Luisteren naar tapes . . . . .	12
Gebruik van stereohoofdtelefoons . . . . .	12
Opnemen van tapes . . . . .	12
Verhelpen van storingen . . . . .	12
Technische gegevens	
A-K100/A-K100B . . . . .	14
A-K200/A-K200B . . . . .	16

## INDICE

Importante . . . . .	4
Diagrama de conexiones . . . . .	5
Panel delantero . . . . .	8
Operación	
Cómo escuchar radiodifusiones . . . . .	10
Cómo escuchar discos . . . . .	10
Cómo escuchar cintas . . . . .	12
Empleo de auriculares estéreo . . . . .	12
Grabación de cintas . . . . .	12
Detección de averías . . . . .	12
Especificaciones	
A-K100/A-K100B . . . . .	14
A-K200/A-K200B . . . . .	16

# IMPORTANT

## 1. Installation

- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between  $-5^{\circ}\text{C}$  and  $40^{\circ}\text{C}/23^{\circ}\text{F}$  and  $104^{\circ}\text{F}$ ).
- Pay attention to good ventilation; putting things on the cabinet or using the amplifier in a cramped and poorly ventilated place may result in the temperature rising which may cause trouble.
- Do not allow a carpet, etc. to block the ventilation holes.
- Do not put it in a place subject to vibrations.

## 2. Power cord

- Check that the amplifier is set for your local supply voltage. If not, consult the dealer from whom you bought it.
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

## 3. Malfunctions, etc.

- There are no user serviceable parts inside. If anything goes wrong, unplug the power cord and consult your dealer.
- Do not insert any metallic object inside the amplifier.
- Do not allow water to get inside the amplifier.

# WICHTIG

## 1. Aufstellung

- Einen ebenen, trockenen und nicht zu kalten oder zu warmen ( $-5^{\circ}\text{C}$  bis  $+40^{\circ}\text{C}$ ) Aufstellungsort wählen.
- Für ausreichende Ventilation sorgen. Keine Gegenstände auf dem Gerät ablegen oder auf andere Art die Ventilation behindern, andernfalls heizt sich das Gerät auf, wodurch Betriebsstörungen hervorgerufen werden können.
- Darauf achten, die Ventilationsöffnungen nicht mit einem Teppich etc. zu verschließen.
- Das Gerät an einem erschütterungsfreien Ort aufstellen.

## 2. Netzkabel

- Sichergehen, daß Verstärker auf die verfügbare Netzspannung eingestellt ist. Andernfalls den Verkäufer um Rat fragen.
- Das Netzkabel stets am Stecker, nie am Kabel abziehen.

## 3. Fehlfunktionen etc.

- Das Gerät enthält keinerlei Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Bei Störungen das Netzkabel abziehen, und einen JVC-Händler aufsuchen.
- Keine Metallgegenstände in das Gerät einführen.
- Keine Feuchtigkeit in das Gerät dringen lassen.

# IMPORTANT

## 1. Installation

- Choisir un endroit plan, sec et ni trop chaud ni trop froid (entre  $-5^{\circ}\text{C}$  et  $40^{\circ}\text{C}$ ).
- Attention à avoir une bonne aération. Si vous posez des objets sur le coffret ou si vous utilisez l'amplificateur dans un endroit mal aéré ou à l'étroit, la hausse de température qui en résulte risque de provoquer des ennuis.
- Ne pas obstruer les orifices d'aération avec un tapis etc.
- Ne pas placer l'appareil à un endroit sujet à des vibrations.

## 2. Cordon d'alimentation

- Vérifier que l'amplificateur est bien réglé sur votre tension secteur. S'il ne l'est pas, consulter le revendeur chez qui vous vous l'êtes procuré.
- Lors du débranchement de l'appareil, tirer toujours sur la prise et non sur le cordon.

## 3. Mauvais fonctionnements etc.

- Il n'y a aucune pièce à régler par l'utilisateur à l'intérieur. Si vous avez un problème, débrancher le cordon d'alimentation et consulter votre revendeur.
- Ne pas insérer d'objet métallique dans l'amplificateur.
- Ne pas laisser pénétrer d'eau dans l'amplificateur.

# BELANGRIJK

## 1. Installeren

- Kies een vlakke en droge plaats, niet te koud of warm (tussen de  $-5^{\circ}\text{C}$  en  $40^{\circ}\text{C}$ ).
- Zorg voor goede ventilatie; geen voorwerpen op de behuizing plaatsen en het toestel niet in een te krappe plaats installeren. Slechte ventilatie kan oververhitting veroorzaken, hetgeen in schade kan resulteren.
- Voorkom dat de ventilatieopeningen wordt geblokkeerd door kleedjes ed.
- Voorkom dat het toestel blootstaat aan overmatige trillingen.

## 2. Netsnoer

- Kontroleren of de versterker ingesteld is overeenkomstig de landelijke netspanning. Als dit niet het geval is, kontakt opnemen met de dealer.
- Trek alleen aan de stekker en niet aan het snoer wanneer deze wordt losgemaakt van het stopkontakt.

## 3. Mogelijke storingen

- Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Als problemen zich voordoen, de stekker uit stopkontakt halen en kontakt opnemen met de dealer.
- Geen metalen voorwerpen in het toestel steken.
- Voorkom dat het toestel met water in aanraking komt.

# IMPORTANTE

## 1. Instalación

- Elija un lugar nivelado, seco, no muy caluroso ni muy frío (entre  $-5^{\circ}$  y  $40^{\circ}$ ).
- Mantenga una buena ventilación; si le coloca objetos encima o lo usa en un lugar mal ventilado, la temperatura puede elevarse causándole algún desperfecto.
- No permita que una cortina, alfombra, etc. bloquee los orificios de ventilación.
- No lo use en un lugar sujeto a vibraciones.

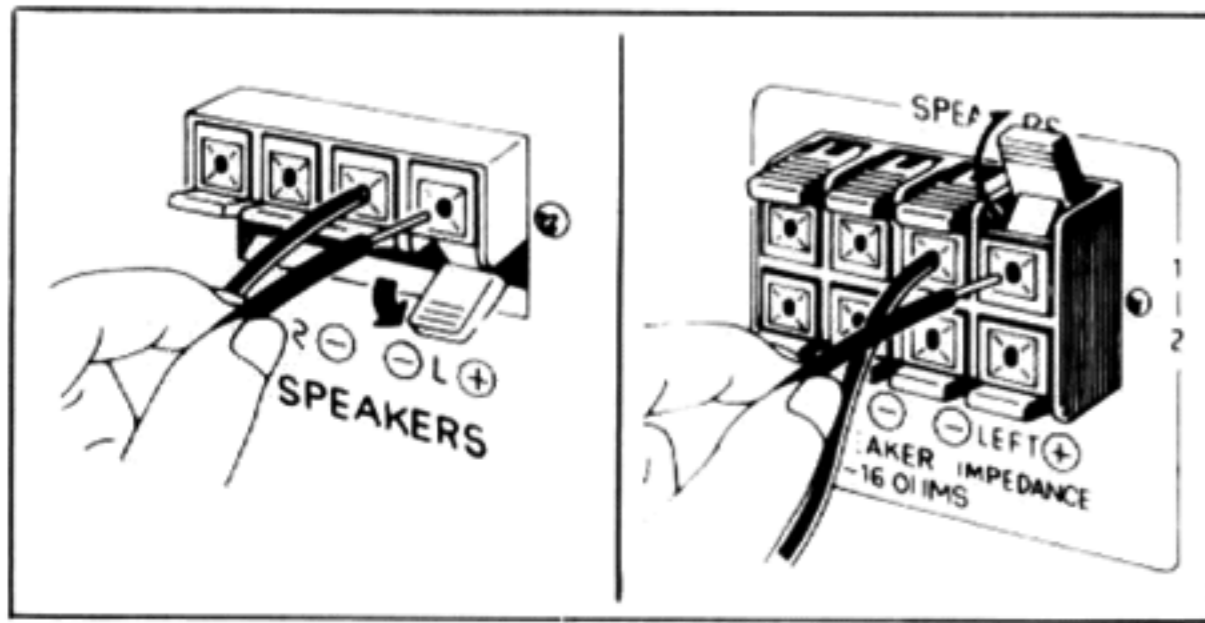
## 2. Cordón de alimentación

- Controle que el amplificador esté ajustado al voltaje de su localidad. Si no fuera así, consulte con el vendedor donde adquirió la unidad.
- Al desenchufar, tire siempre del enchufe y no del cordón.

## 3. Desperfectos, etc.

- La unidad no posee en su interior piezas reparables por usted. Si surge algún desperfecto, desenchúfela y consulte con el concesionario.
- No le introduzca ningún objeto metálico.
- No permita que le entre agua.

# CONNECTION DIAGRAM ANSCHLUSSDIAGRAMM DIAGRAMME DES RACCORDEMENTS AANSLUITINGSDIAGRAM DIAGRAMA DE CONEXIONES



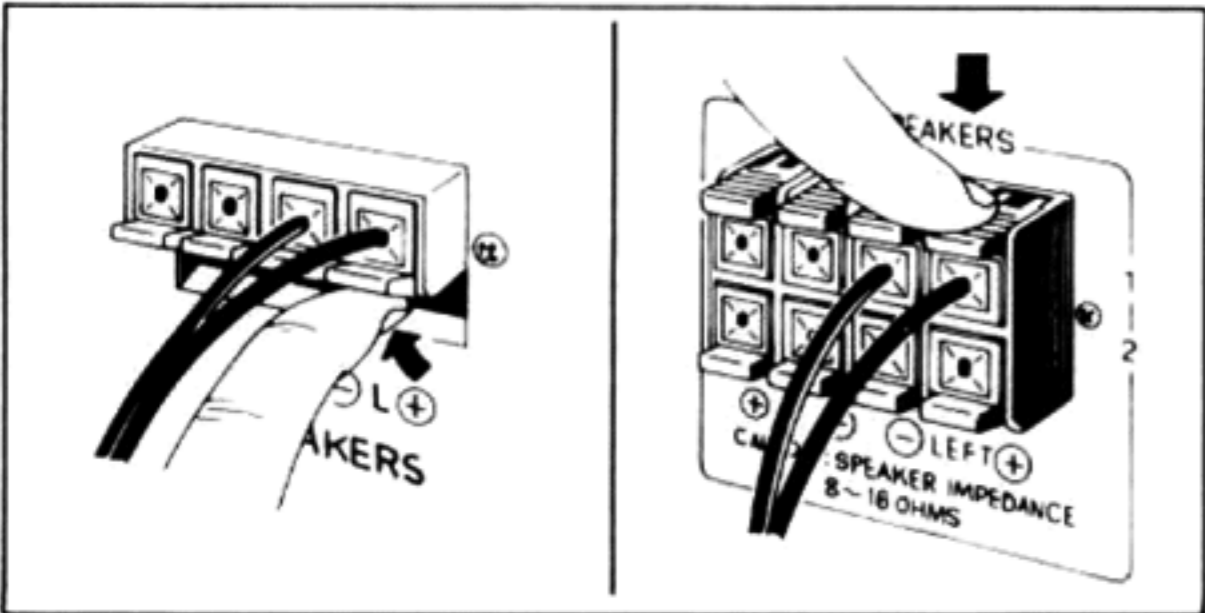
Open the speaker terminal with lever and insert the stripped end of the cord.

Den Hebel der Lautsprecherbuchse hochziehen und das abisolierte Ende des Kabels einführen.

Ouvrir la borne de haut-parleur avec le levier et insérer l'extrémité dénudée du câble de haut-parleur.

De luidsprekeraansluitingen met het hendeltje openen en het blootgemaakt luidsprekersnoer inbrengen.

Abra el terminal del altavoz con la palanquita y inserte el cable pelado.



Clamp the wire by resetting the lever.

Das Kabel mit dem Hebel festklemmen.

Pincer le câble en replaçant le levier.

Het snoer vastzetten door het hendeltje terug te zetten.

Enganche el cable reajustando la palanquita.

- ① PHONO terminals
- ② DAD/AUX terminals
- ③ TUNER terminals
- ④ TAPE terminals
- ⑤ SPEAKER terminals\*  
Connect the speaker cords following the figures.
- ⑥ AC OUTLETS\*\*  
a) SWITCHED AC outlet  
b) UNSWITCHED AC outlets
- ⑦ AC OUTLETS\*\*\*  
c) UNSWITCHED AC outlets  
d) SWITCHED AC outlet
- ⑧ Power cord
- ⑨ GND terminal
- ⑩ AC voltage selector\*\*
- ⑪ AC line fuse holder\*\*

\* Two pairs of speaker systems can be connected to model A-K200/A-K200B.

\*\* Not provided on units for the U.S.A., Canada, Continental Europe, U.K. and Australia.

\*\*\* Provided on units for the U.S.A. and Canada.

## Notes:

1. Connect source components with left and right channels connected correctly. Reversed channels may degrade the stereo effect.
2. Connect speakers with correct polarity; (+) to (+) and (-) to (-). Reversed polarity may degrade the stereo effect.
3. Switch the power off when connecting any component.
4. Connect plugs or wires firmly. Poor contact may result in hum.
5. Do not connect equipment requiring more than the rated power to the AC outlets on the rear panel.
6. The UNSWITCHED AC outlets are not switched off when the front panel power switch is switched off.
7. The SWITCHED AC outlet is switched off when the front panel power switch is switched off.
8. If your turntable has a separate ground lead, connect it to the GND terminal.
9. Use speakers with the correct impedance. This amplifier is for use with speakers with an impedance from 8 to 16 ohms.

- ① Phono-Buchsen (PHONO)
  - ② DAD/AUX-Buchsen (DAD/AUX)
  - ③ Tuner-Buchsen (TUNER)
  - ④ Bandgerät-Buchsen (TAPE)
  - ⑤ Lautsprecher-Buchsen (SPEAKER)\*  
Die Lautsprecher den folgenden Abbildungen entsprechend anschließen.
  - ⑥ Netzausgänge (AC OUTLETS)\*\*  
a) Geschalteter Netzausgang (SWITCHED AC)  
b) Ungeschaltete Netzausgänge (UNSWITCHED AC)
  - ⑦ Netzausgänge (AC OUTLETS)\*\*\*  
c) Ungeschaltete Netzausgänge (UNSWITCHED AC)  
d) Geschalteter Netzausgang (SWITCHED AC)
  - ⑧ Netzkabel
  - ⑨ Erdanschluß (GND)
  - ⑩ Netzspannungswähler\*\*
  - ⑪ Sicherungsfach\*\*
- \* An Modell A-K200/A-K200B können 2 Lautsprecherpaare angeschlossen werden.
- \*\* Nicht vorzufinden an in den U.S.A., Kanada, Europa und Australien ausgelieferten Geräten.
- \*\*\* Ausstattungsmerkmal von in den U.S.A. ausgelieferten Modellen.

## Hinweise:

1. Auf richtigen Anschluß der rechten und linken Kanäle achten. Über Kreuz angeschlossene Kanäle beeinträchtigen den Stereoeffekt.
2. Die Lautsprecher mit der richtigen Polarität anschließen: (+) an (+) und (-) an (-). Über Kreuz angeschlossene Polaritäten beeinträchtigen den Stereoeffekt.
3. Vor Anschluß eines Geräts die Netzspannung abschalten.
4. Auf festen Sitz der Kabelanschlüsse achten. Mangelhafte Kontakte können zu Brummgeräuschen führen.
5. Keine Geräte anschließen, die eine höhere Netzspannung benötigen als die Netzausgänge an der Rückplatte liefern können.
6. Der ungeschaltete Netzausgang (UNSWITCHED AC) ist bei OFF-Stellung des Netzschalters nicht abgeschaltet.
7. Der geschaltete Netzausgang (SWITCHED AC) ist bei OFF-Stellung des Netzschalters an der Frontblende ebenfalls abgeschaltet.
8. Falls der angeschlossene Plattenspieler über ein Erdungskabel verfügt, dieses an den Erdanschluß legen.
9. Verwenden Sie Lautsprecher mit der richtigen Impedanz. An diesen Verstärker sollten Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 bis 16 Ohm angeschlossen werden.

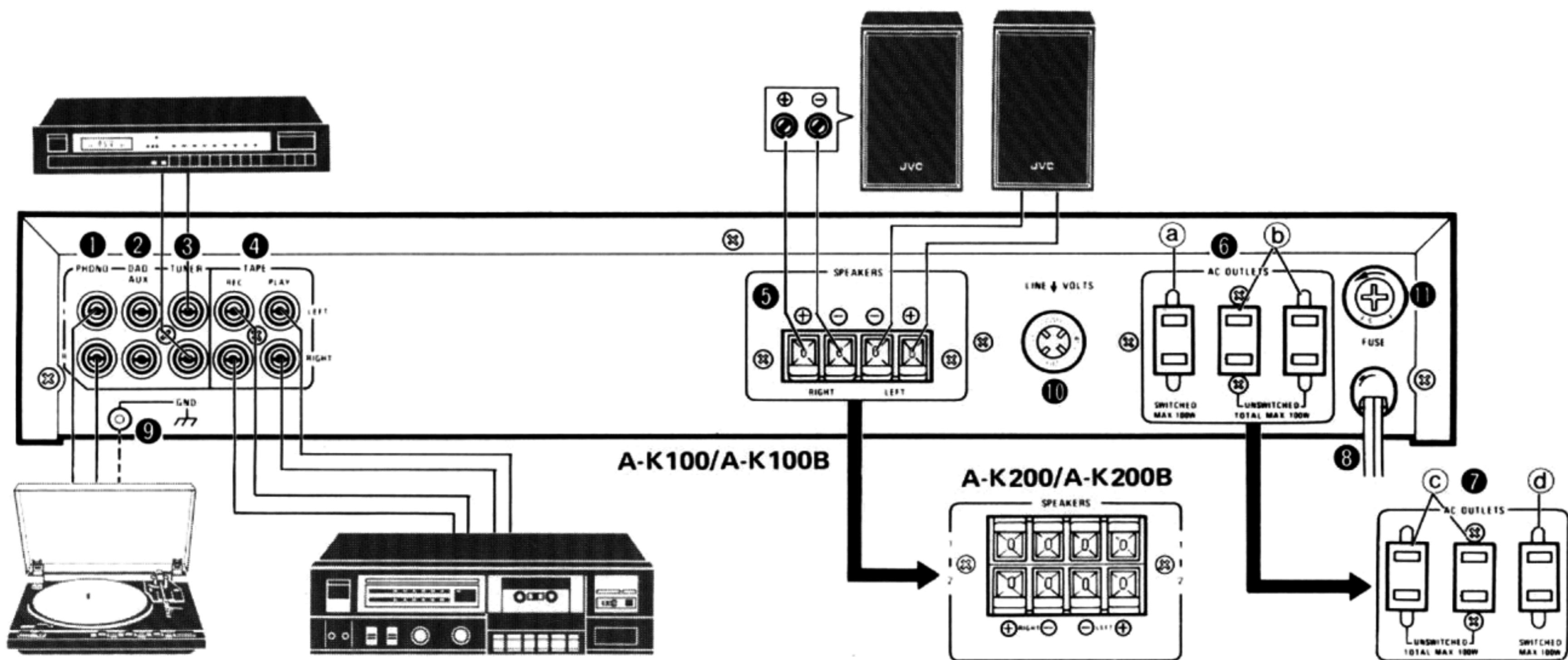


Fig. 1  
Abb. 1  
Afb. 1

- 1 Bornes de platine tourne-disque (PHONO)
  - 2 Bornes de disque audionumérique/auxiliaire (DAD/AUX)
  - 3 Bornes de syntoniseur (TUNER)
  - 4 Bornes de platine d'enregistrement (TAPE)
  - 5 Bornes de haut-parleurs (SPEAKERS)\*  
Raccorder les câbles de haut-parleurs selon les illustrations.
  - 6 Prises CA (AC OUTLETS)\*\*  
a) Prise CA commutée (SWITCHED AC)  
b) Prises CA non commutées (UNSWITCHED AC)
  - 7 Prises CA (AC OUTLETS)\*\*\*  
c) Prises CA non commutées (UNSWITCHED AC)  
d) Prise CA commutée (SWITCHED AC)
  - 8 Cordon d'alimentation
  - 9 Borne de mise à la terre (GND)
  - 10 Sélecteur de tension de ligne CA\*\*
  - 11 Compartiment de fusible de ligne CA\*\*
- \* Deux paires de haut-parleurs peuvent être raccordées aux modèles A-K200/A-K200B.  
\*\* Non prévu sur les appareils destinés aux Etats-Unis, au Canada, à l'Europe Continentale, au Royaume-Uni et à l'Australie.  
\*\*\* Prévu sur les appareils destinés aux Etats-Unis et au Canada.

#### Remarques:

1. Raccorder les éléments de source en faisant attention de bien raccorder les canaux gauche et droit. Des canaux inversés risquent de dégrader l'effet stéréo.
2. Lors du raccordement des haut-parleurs, respecter la polarité, (+) sur (+) et (-) sur (-). Une polarité inversée risque de dégrader l'effet stéréo.
3. Mettre l'appareil hors tension lors du raccordement d'un appareil quelconque.
4. Raccorder à fond les prises et câbles. Un mauvais contact risque de provoquer des ronflements.
5. Ne pas raccorder d'appareil nécessitant plus d'alimentation que celle qui est spécifiée aux prises CA du panneau arrière.
6. Les prises UNSWITCHED AC ne sont pas mises hors circuit quand l'interrupteur d'alimentation du panneau frontal est mis sur la position d'arrêt.
7. La prise SWITCHED AC est mise hors circuit quand l'interrupteur d'alimentation du panneau frontal est mis sur la position d'arrêt.
8. Si votre platine tourne-disque a un câble de mise à la terre séparé, le raccorder à cette borne.
9. Utiliser des haut-parleurs d'impédance correcte. Cet ampli peut accepter des haut-parleurs ayant une impédance de 8 à 16 ohms.

- 1 Draaitafelaansluitingen (PHONO)
  - 2 DAD/hulpaansluitingen (DAD/AUX)
  - 3 Tuneraansluitingen (TUNER)
  - 4 Tape-aansluitingen (TAPE)
  - 5 Luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS)\*  
De luidsprekersnoeren volgens de afbeelding aansluiten.
  - 6 Netuitgangen (AC OUTLETS)\*\*  
a) Geschakelde netuitgang (SWITCHED AC)  
b) Ongeschakelde netuitgangen (UNSWITCHED AC)
  - 7 Netuitgangen (AC OUTLETS)\*\*\*  
c) Ongeschakelde netuitgangen (UNSWITCHED AC)  
d) Geschakelde netuitgang (SWITCHED AC)
  - 8 Netsnoer
  - 9 Massa-aansluiting (GND)
  - 10 Spanningskeuzeschakelaar\*\*
  - 11 Zekeringhouder\*\*
- \* Twee paar luidsprekers kunnen aangesloten worden op model A-K200/A-K200B.  
\*\* Niet geleverd op toestellen bestemd voor de V.S., Canada, Europa, Engeland en Australie.  
\*\*\* Niet geleverd op toestellen bestemd voor de V.S. en Canada.

#### Opmerkingen:

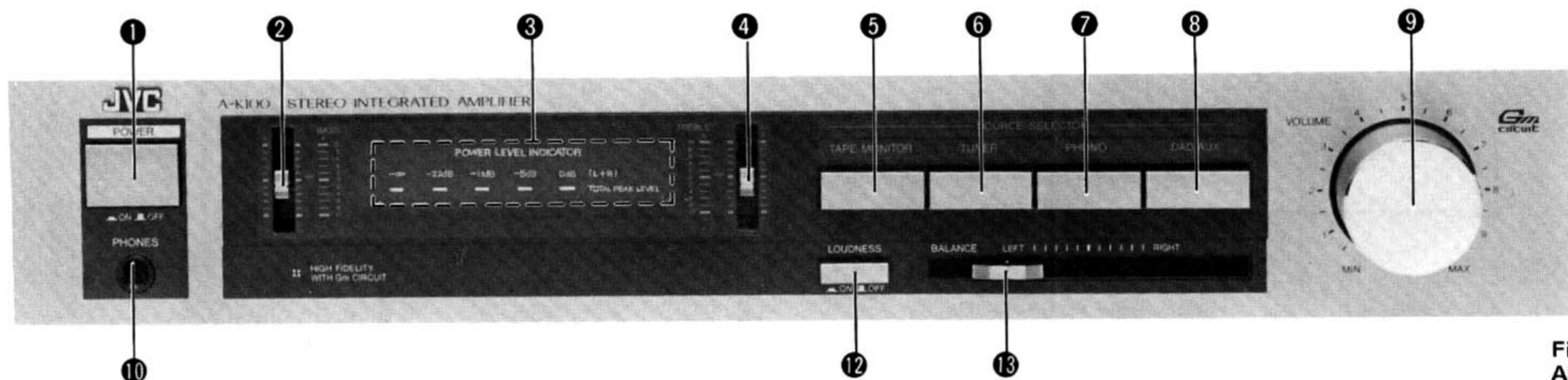
1. De linker en rechter kanalen van de componenten op de juiste manier aansluiten. Verwisselde aansluitingen hebben een nadelige invloed op het stereo-effect.
2. De luidsprekers met de juiste polariteit aansluiten; (+) naar (+) en (-) naar (-). Verwisselde polariteit heeft nadelige invloed op het stereo-effect.
3. De netspanning uitschakelen wanneer componenten worden aangesloten.
4. Stekker en draden goed aansluiten. Slecht contact kan in hum-geluid resulteren.
5. Geen apparatuur aansluiten met een groter stroomverbruik dan aangegeven op de netuitgangen van het achterpaneel.
6. Componenten aangesloten op de ongeschakelde netuitgangen (UNSWITCHED AC) worden niet uitgeschakeld wanneer de netschakelaar op het voorpaneel wordt uitgezet.
7. Componenten aangesloten op de geschakelde netuitgangen (SWITCHED AC) worden uitgeschakeld wanneer de netschakelaar op het voorpaneel wordt uitgeschakeld.
8. Indien uw draaitafel voorzien is van een massa-kabel, deze aansluiten op de GND-aansluiting.
9. Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. Luidsprekers met een impedantie van 8 tot 16 Ohm kunnen met deze versterker worden gebruikt.

- 1 Terminales PHONO
  - 2 Terminales AUX/DAD
  - 3 Terminales TUNER
  - 4 Terminales TAPE
  - 5 Terminales SPEAKERS\*  
Conecte los cables de los altavoces siguiendo las figuras.
  - 6 Tomas de CA (AC OUTLETS)\*\*  
a) Toma de CA con conmutador  
b) Tomas de CA sin conmutador
  - 7 Tomas de CA (AC OUTLETS)\*\*\*  
c) Tomas de CA sin conmutador  
d) Toma de CA con conmutador
  - 8 Cordón de alimentación
  - 9 Terminal GND
  - 10 Selector de voltaje de CA\*\*
  - 11 Portafusible de CA\*\*
- \* A los modelos A-K200 y A-K200B se les puede conectar dos pares de altavoces.  
\*\* No se encuentra en los equipos para Europa Continental, Reino Unido y Australia.  
\*\*\* Se encuentra en los equipos para EE.UU. y Canadá.

#### Notas:

1. Conecte los componentes con los canales izquierdo y derecho correctamente ubicados. La inversión de los canales disminuirá el efecto estéreo.
2. Conecte los altavoces con la polaridad correcta; (+) a (+) y (-) a (-). La inversión de las polaridades disminuirá el efecto estéreo.
3. Desenchufe la unidad al hacer una conexión con otro componente.
4. Conecte los enchufes o cables firmemente, un contacto deficiente puede producir zumbido.
5. No conecte equipos a los enchufes de CA (panel trasero) que demanden una alimentación mayor que la asignada.
6. Los enchufes UNSWITCHED AC no quedan desconectados una vez desactivado el conmutador de alimentación del panel delantero.
7. El enchufe SWITCHED AC queda desconectado cuando desactiva el conmutador de alimentación del panel delantero.
8. Si el tocadiscos tiene un conductor a tierra separado, conéctelo al terminal GND.
9. Utilice altavoces con la impedancia correcta. Este amplificador admite altavoces con una impedancia de 8 a 16 ohmios.

A-K100/A-K100B

Fig. 2  
Abb. 2  
Afb. 2**1 POWER switch**

Press to switch the power on ( — ).

A-K100/A-K100B:

The first LED of the POWER LEVEL INDICATOR will light.

A-K200/A-K200B:

The first LEDs of the left and right channel power level indicators will light.

**2 BASS control**

Slide up to boost bass response and slide down to decrease it.

**3 POWER LEVEL INDICATOR (A-K100/A-K100B only)**

The LEDs of the POWER LEVEL INDICATOR show the output power of both the left and right channels together.

**3 POWER LEVEL INDICATOR (A-K200/A-K200B only)**

The LEDs of the POWER LEVEL INDICATOR show the output power independently for the left and right channels.

**4 TREBLE control**

Slide up to boost treble response and slide down to decrease it.

**5 TAPE MONITOR button**

Press in to listen to a tape played on a tape deck connected to the TAPE terminals. If your tape deck is a three-head deck, you can monitor the sound that has just been recorded on the tape. To release this function, press it again.

**6 TUNER button**

Press in to listen to broadcasts.

**7 PHONO button**

Press in to listen to records.

**8 DAD/AUX button**

Press in to listen to a source connected to the DAD/AUX terminals.

**9 VOLUME control**

Turn clockwise for louder sound.

**10 Headphone jack (PHONES)**

Plug stereo headphones into this jack for private listening.

**1 Netzschalter (POWER)**

Zum Einschalten der Netzspannung drücken.

A-K100/A-K100B:

Die erste LED der POWER LEVEL-Anzeige leuchtet.

A-K200/A-K200B:

Die jeweils erste LED der Kanal-Ausgangsleistungs-Anzeige leuchtet.

**2 Baß-Regler (BASS)**

Nach oben schieben, um die Baßklänge zu verstärken, und nach unten schieben, um die Baßklänge abzdämpfen.

**3 Ausgangsleistungsanzeige (POWER LEVEL INDICATOR) (Nur bei A-K100/A-K100B)**

Diese LEDs zeigen den Ausgangspegel für rechten und linken Kanal gemeinsam an.

**3 Ausgangsleistungsanzeige (POWER LEVEL INDICATOR) (Nur bei A-K200/A-K200B)**

Diese LEDs zeigen den Ausgangspegel für rechten und linken Kanal voneinander unabhängig an.

**4 Höhen-Regler (TREBLE)**

Nach oben schieben, um hohe Töne zu verstärken, und nach unten schieben, um hohe Töne abzdämpfen.

**5 Band-Monitor-Taste (TAPE MONITOR)**

Zur Wiedergabe einer Bandaufnahme von einem an den TAPE-Buchsen angeschlossenen Tape-Deck. Verfügt das angeschlossene Tape-Deck über drei Tonköpfe, ist Hinterbandkontrolle möglich. Nochmals drücken, um diese Funktion abzuschalten.

**6 Tuner-Taste (TUNER)**

Zur Wiedergabe von Radiosendungen drücken.

**7 Phono-Taste (PHONO)**

Zur Wiedergabe von Schallplatten drücken.

**8 DAD/AUX-Tasten (DAD/AUX)**

Zur Wiedergabe einer an diese Buchsen angeschlossenen Signalquelle drücken.

**9 Lautstärke-Regler (VOLUME)**

Zur Erhöhung der Lautstärke im Uhrzeigersinn drehen.

**10 Kopfhörer-Buchse (PHONES)**

Zum Anschluß von Kopfhörern.



A-K200/A-K200B

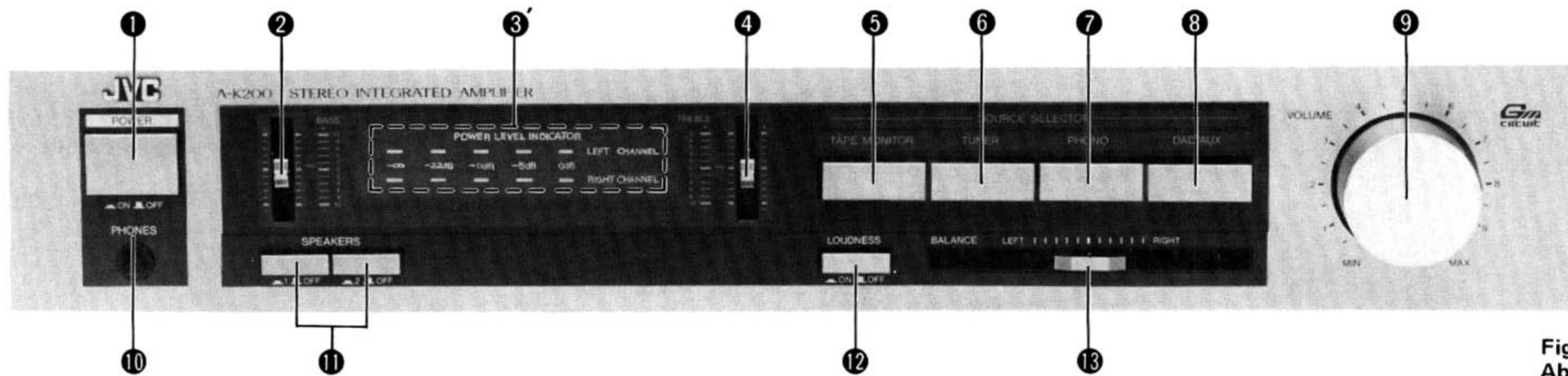


Fig. 3  
Abb. 3  
Afb. 3

- 1 Interrupteur d'alimentation (POWER)**  
L'enfoncer pour fournir l'alimentation ( — ).  
A-K100/A-K100B:  
La première LED de l'indicateur POWER LEVEL INDICATOR s'allume.  
A-K200/A-K200B:  
Les premières LED sur les indicateurs de niveau de puissance de canal de gauche et de droite s'allument.
- 2 Commande des basses (BASS)**  
La faire coulisser vers le haut pour suramplifier la réponse des basses et vers le bas pour la diminuer.
- 3 Indicateur de niveau de puissance (POWER LEVEL INDICATOR) (A-K100/A-K100B seulement)**  
Les LED de cet indicateur indiquent la puissance de sortie des deux canaux de gauche et de droite.
- 3 Indicateurs de niveau de puissance de canal de gauche et de droite (A-K200/A-K200B seulement)**  
Ces LED indiquent la puissance de sortie indépendamment pour les canaux de gauche et de droite.
- 4 Commande des aiguës (TREBLE)**  
La faire coulisser vers le haut pour suramplifier la réponse des aiguës et vers le bas pour la diminuer.
- 5 Touche de contrôle de bande (TAPE MONITOR)**  
L'enfoncer pour écouter une bande lue sur une platine d'enregistrement raccordée aux bornes TAPE. Si votre platine a trois têtes, vous pouvez contrôler le son qui vient d'être enregistré sur la bande. Pour dégager cette fonction, enfoncer cette touche à nouveau.
- 6 Touche de syntoniseur (TUNER)**  
L'enfoncer pour écouter des émissions radio-diffusées.
- 7 Touche de platine tourne-disque (PHONO)**  
L'enfoncer pour écouter des disques.
- 8 Touche de disque audionumérique/auxiliaire (DAD/AUX)**  
L'enfoncer pour écouter une source raccordée aux bornes DAD/AUX.
- 9 Commande de volume (VOLUME)**  
La tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume sonore.
- 10 Prise de casque d'écoute (PHONES)**  
Y raccorder un casque d'écoute stéréo pour une écoute privée.

- 1 Netschakelaar (POWER)**  
Indrukken om de netspanning in te schakelen ( — ).  
A-K100/A-K100B:  
De eerste LED van de spanningsniveau-indikator (POWER LEVEL INDICATOR) gaat branden.  
A-K200/A-K200B:  
De eerste LEDs van de spanningsniveau-indikator linker en rechter kanaal gaan branden.
- 2 Lagetonenregelaar (BASS)**  
Naar boven schuiven om de lage tone te benadrukken, en naar beneden schuiven om de lage tonen te verzwakken.
- 3 Spanningsniveau-indikator (POWER LEVEL INDICATOR) (Alleen de A-K100/A-K100B)**  
De LEDs van deze indikator tonen het uitgangsvermogen van zowel linker als rechter kanaal.
- 3 Spanningsniveau-indicators linker en rechter kanaal (Alleen A-K200/A-K200B)**  
Deze LEDs tonen het uitgangsvermogen van elkaar aangegeven voor linker en rechter kanaal.
- 4 Hogetonenregelaar (TREBLE)**  
Naar boven schuiven om de hoge tonen te versterken en naar beneden schuiven om de hoge tonen te verzwakken.
- 5 Voorband/naband-schakelaar (TAPE MONITOR)**  
Indrukken om te luisteren naar een tape-deck aangesloten op de TAPE-aansluitingen. U kunt met tijdens het opnemen met het geluid meeluisteren indien uw tapedeck over drie koppen beschikt. Druk deze schakelaar opnieuw in voor het uitschakelen van de herhalingsfunctie.
- 6 Tunerschakelaar (TUNER)**  
Indrukken om naar radiouitzendingen te luisteren.
- 7 Draaitafelschakelaar (PHONO)**  
Indrukken om naar grammofoonplaten te luisteren.
- 8 DAD/hulpaansluitingen (DAD/AUX)**  
Indrukken om te luisteren naar een bron aangesloten op de DAD/AUX-aansluitingen.
- 9 Volumeregelaar (VOLUME)**  
Naar rechts draaien om het volume te verhogen.
- 10 Hoofdtelefoonaansluitingen (PHONES)**  
Een stereohoofdtelefoon op deze ingang aansluiten om prive te luisteren.

- 1 Conmutador de alimentación (POWER)**  
Presiónelo para encender la unidad.  
A-K100 y A-K100B:  
Se ilumina el primer diodo del indicador de nivel de potencia.  
A-K200 y A-K200B:  
Se iluminan los primeros diodos de los canales izquierdo y derecho de los indicadores del nivel de alimentación.
- 2 Control de graves (BASS)**  
Deslice hacia arriba para aumentar la respuesta de graves y hacia abajo para disminuirla.
- 3 Indicador del nivel de potencia (POWER LEVEL)**  
Sólo los modelos A-K100 y A-K100B.  
Los diodos de este indicador muestran la potencia de salida de los canales izquierdo y derecho.
- 3 Indicadores del nivel de potencia de los canales derecho e izquierdo (Sólo para los modelos A-K200 y A-K200B)**  
Estos indicadores muestran la potencia de salida independientemente para los canales derecho e izquierdo.
- 4 Control de agudos (TREBLE)**  
Deslice hacia arriba para aumentar la respuesta de agudos y hacia abajo para disminuirla.
- 5 Botón de monitoreo de la cinta (TAPE MONITOR)**  
Presione para escuchar una cinta desde un magnetofono conectado a los terminales TAPE. Si usa un magnetofono de tres cabezas puede monitorear el sonido de la cinta que se está grabando. Para liberar esta función, presiónelo nuevamente.
- 6 Botón del sintonizador (TUNER)**  
Presiónelo para escuchar radiodifusiones.
- 7 Botón fonográfico (PHONO)**  
Presione para escuchar discos.
- 8 Botón de los terminales (DAD/AUX)**  
Presione para escuchar de una fuente sonora conectada a los terminales DAD (audiodisco digital) y AUX (auxiliar).
- 9 Control de volumen (VOLUME)**  
Gire hacia la derecha para aumentar el volumen del sonido.
- 10 Toma de auriculares (PHONES)**  
Para escuchar en privado, inserte la clavija de los auriculares a esta toma.

### 11 **SPEAKERS switches (A-K200/A-K200B only)**

- 1: Press in ( — ) to listen to the speakers connected to the SPEAKERS SYSTEM-1 terminals.
- 2: Press in ( — ) to listen to the speakers connected to the SPEAKERS SYSTEM-2 terminals.
- 1, 2: Press 1 and 2 switches in ( — ) to listen to both speaker systems simultaneously.
- OFF:** Press 1 or 2 switch to set out ( ■ ) to turn off the corresponding speaker (for listening only through headphones, etc.).

#### **Note:**

- **When speakers are connected to only one system of the SPEAKERS terminals, press only the SPEAKERS switch of the system connected; if both switches are pressed, sound will not be heard from either speaker system. When two pairs of speakers are connected and either or both SPEAKERS switches is/are pressed, sound will be heard from either or both speaker system(s).**

### 12 **LOUDNESS switch**

Press this switch to compensate for the ear's lower sensitivity at low listening levels.

### 13 **BALANCE control**

Slide to balance the volume of the left and right speakers. When it is at the extreme left, only the left channel will be heard, and vice versa.

### 11 **Lautsprecher-Schalter (SPEAKERS) (nur bei A-K200/A-K200B)**

- 1: Diese Taste drücken ( — ), um auf Wiedergabe über die an den SYSTEM-1-Buchsen angeschlossenen Lautsprecher zu schalten.
- 2: Diese Taste Drücken ( — ), um auf Wiedergabe über die an den SYSTEM-2-Buchsen angeschlossenen Lautsprecher zu schalten.
- 1,2: Beide Tasten drücken ( — ), um auf Wiedergabe über die an SYSTEM-1- und SYSTEM-2-Buchsen Lautsprecher zu schalten.
- OFF:** Diese Taste drücken ( ■ ), um die Lautsprecher auszuschalten, so daß ausschließlich über Kopfhörer wiedergegeben wird.

#### **Hinweis:**

- **Bei Anschluß von Lautsprechern an nur ein System der SPEAKERS-Buchsen, nur den SPEAKERS-Schalter dieses Systems einschalten. Werden beide Schalter gedrückt, ist keines der Lautsprechersysteme eingeschaltet! Bei Anschluß von zwei Lautsprecherpaaren ist, entsprechend der Bedienung der SPEAKERS-Schalter, die Übertragung über je eines oder beide Lautsprechersysteme möglich.**

### 12 **Anhebungs-Schalter (LOUDNESS)**

Diesen Schalter drücken, um auf gehörliche Lautstärke zu schalten, wenn ein niedriger Lautstärkepegel eingestellt ist.

### 13 **Balance-Regler (BALANCE)**

Zur Einstellung der Lautstärke-Balance zwischen linkem und rechtem Lautsprecher. In den Maximal-Positionen wird nur je ein Kanal wiedergegeben (Linker bzw. rechter).

## OPERATION

### **Listening to broadcasts**

1. Connect a tuner to the TUNER terminals on the rear panel.
2. Press the POWER switch to on ( — ).
3. Select the speaker system with the SPEAKERS switches (A-K200/A-K200B only).
4. Press the TUNER button to on.
5. Operate the tuner according to its instruction manual.
6. Adjust the VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS and TREBLE controls as required.

### **Listening to records**

1. Connect a turntable to the PHONO terminals on the rear panel.  
Be careful to connect the channels correctly.
2. Press the POWER switch to on ( — ).
3. Select the speaker system with the SPEAKERS switches (A-K200/A-K200B only).
4. Press the PHONO button to on.
5. Operate the turntable according to its instruction manual.
6. Adjust the VOLUME, LOUDNESS, BALANCE BASS and TREBLE controls as required.

#### **Note:**

- **Use a turntable with a moving magnet cartridge.**

## BEDIENUNG

### **Wiedergabe von Radiosendungen**

1. Einen Tuner an die TUNER-Buchsen an der Rückplatte anschließen.
2. Die Netzspannung mit dem POWER-Schalter einschalten ( — ).
3. Mit dem SPEAKERS-Schalter das gewünschte Lautsprechersystem einschalten (nur bei A-K200/A-K200B).
4. Die TUNER-Taste drücken ( — ).
5. Den Tuner entsprechend dessen Anleitung bedienen.
6. Die VOLUME-, LOUDNESS-, BALANCE- und BASS- und TREBLE-Bedienungselemente wie gewünscht einstellen.

### **Wiedergabe von Schallplatten**

1. Einen Plattenspieler an die PHONO-Buchsen der Rückplatte anschließen, und dabei auf korrekten Anschluß der Kanäle achten.
2. Die Netzspannung mit dem POWER-Schalter einschalten ( — ).
3. Mit dem SPEAKERS-Schalter das gewünschte Lautsprechersystem einschalten (nur bei A-K200/A-K200B).
4. Die PHONO-Taste drücken ( — ).
5. Den Plattenspieler entsprechend dessen Anleitung bedienen.
6. Die VOLUME-, LOUDNESS-, BALANCE-, BASS- und TREBLE-Regler wie gewünscht einstellen.

#### **Hinweis:**

- **Einen Plattenspieler mit Magnet-Tonabnehmersystem benutzen.**

### 11 Commutateurs de haut-parleurs (SPEAKERS) (A-K200/A-K200B seulement)

1: L'enfoncer (—) pour écouter les haut-parleurs raccordés aux bornes SPEAKERS SYSTEM-1.

2: L'enfoncer (—) pour écouter les haut-parleurs raccordés aux bornes SPEAKERS SYSTEM-2.

1, 2: Enfoncer les commutateurs 1 et 2 (—) pour écouter les deux systèmes de haut-parleurs simultanément.

OFF: Enfoncer le commutateur 1 ou 2 sur (■) pour mettre hors circuit le haut-parleur correspondant (pour n'écouter que par le casque d'écoute etc.).

#### Remarque:

• Quand les haut-parleurs sont raccordés à un seul ensemble des bornes SPEAKERS, n'enfoncer que le commutateur SPEAKERS de l'ensemble raccordé; si les deux commutateurs sont enfoncés, le son ne sera audible d'aucun des haut-parleurs. Quand deux paires de haut-parleurs sont raccordées et que l'un ou les deux commutateurs SPEAKERS est/sont enfoncé(s), le son sera audible de l'une ou des deux paires de haut-parleurs.

### 12 Commutateur de contour (LOUDNESS)

Enfoncer ce commutateur à des niveaux d'écoute faibles pour compenser la sensibilité plus faible de l'oreille.

### 13 Commande de balance (BALANCE)

Faire coulisser pour équilibrer le volume des haut-parleurs de gauche et de droite. Quand la commande est coulissée jusqu'à l'extrême gauche, seul le haut-parleur de gauche est audible et vice-versa.

### 11 Luidsprekerschakelaar (SPEAKERS) (Alleen A-K200/A-K200B)

1: Indrukken (—) om te luisteren naar luidsprekers aangesloten op de SPEAKER SYSTEM-1 aansluitingen.

2: Indrukken (—) om te luisteren naar luidsprekers aangesloten op de SPEAKER SYSTEM-2 aansluitingen.

1, 2: Beide schakelaar (1 en 2) indrukken (—) om gelijktijdig naar beide luidsprekersystemen te luisteren.

OFF: Op schakelaar 1 of 2 drukken (■) om de corresponderende luidsprekers uit te schakelen (b.v., wanneer alleen per hoofdtelefoon wordt geluisterd).

#### Opmerking:

• Wanneer de luidsprekers slechts op een van de SPEAKER-aansluitingen is aangesloten, alleen op de SPEAKERS-schakelaar drukken waarop het systeem is aangesloten; als op beide schakelaar wordt gedrukt, is er geen weergave van beide systemen. Wanneer twee paar luidsprekers is aangesloten en een of beide SPEAKERS schakelaars ingedrukt is/zein, komt geluid van een of beide luidsprekers systemen.

### 12 Contourschakelaar (LOUDNESS)

Deze schakelaar indrukken te compenseren voor de verminderde gevoeligheid van het menselijk oor.

### 13 Balansregelaar (BALANS)

Verschuiven om de balans tussen linker en rechter luidsprekers in te stellen. Wanneer de regelaar geheel naar links wordt gezet, is alleen de linker luidspreker te horen, en vice versa.

### 11 Selector de los altavoces (SPEAKERS)

Sólo para los modelos A-K200 y A-K200B.

1: Presiónelo para escuchar a través de los altavoces conectados a los terminales SPEAKERS SYSTEM-1.

2: Presiónelo para escuchar a través de los altavoces conectados a los terminales SPEAKERS SYSTEM-2.

1, 2: Presione los dos selectores (1 y 2) para escuchar simultáneamente por los dos sistemas de altavoces.

OFF: Si desea desactivar los altavoces (1 ó 2) ponga en esta posición (■). De esta manera puede escuchar sólo a través de los auriculares.

#### Nota:

• Cuando se conecta un solo par de altavoces a los terminales SPEAKERS, presione únicamente el selector SPEAKERS del sistema conectado; si presiona ambos selectores, no se escuchará sonido alguno. Cuando se conectan dos pares de altavoces y se presiona uno o los dos selectores SPEAKERS, se escuchará el sonido de uno o de ambos sistemas de altavoces.

### 12 Botón de sonoridad (LOUDNESS)

Presione este botón cuando escuche a bajo volumen para poder compensar para la baja sensibilidad del oído humano.

### 13 Control de equilibrio (BALANCE)

Deslízelo para equilibrar el volumen de los altavoces izquierdo y derecho. Si lo lleva a los extremos escuchará el sonido de un solo altavoz, normalmente déjelo en el centro.

## FONCTIONNEMENT

### Ecoute d'émissions

1. Raccorder un syntoniseur aux bornes TUNER du panneau arrière.
2. Enfoncer l'interrupteur POWER (—).
3. Sélectionner le système de haut-parleurs avec le sélecteur SPEAKERS. (AK-200/A-K200B seulement)
4. Enfoncer la touche TUNER.
5. Faire fonctionner le syntoniseur selon les instructions de son manuel.
6. Régler les commandes VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS et TREBLE.

### Ecoute de disques

1. Raccorder une platine tourne-disque aux bornes PHONO du panneau arrière. S'assurer que les canaux sont bien raccordés.
2. Enfoncer l'interrupteur POWER (—).
3. Sélectionner le système de haut-parleurs avec le sélecteur SPEAKERS. (A-K200/A-K200B seulement)
4. Enfoncer la touche PHONO.
5. Faire fonctionner la platine tourne-disque selon les instructions de son manuel.
6. Régler les commandes VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS et TREBLE.

#### Remarque:

• Utiliser une platine tourne-disque à cellule à aimant mobile.

## BEDIENING

### Luisteren naar radiuitzendingen

1. Een tuner aansluiten op de TUNER-ingangen op het achterpaneel.
2. Op de netschakelaar (POWER) drukken (—).
3. Een luidsprekersysteem inschakelen met de luidsprekerschakelaar (SPEAKERS) (alleen A-K200/A-K200B).
4. Op de tunerschakelaar (TUNER) drukken.
5. De tuner inschakelen volgens de gebruiksaanwijzing.
6. Volume (VOLUME), contour (LOUDNESS), balans (BALANCE), lage tone (BASS), hoge tone (TREBLE) naar voorkeur instellen.

### Luisteren naar grammofoonplaten

1. Een draaitafel aansluiten op de PHONO-aansluitingen op het achterpaneel. Ervoor zorgen dat linker en rechter kanalen juist worden aangesloten.
2. Op de netschakelaar (POWER) drukken (—).
3. Een luidsprekersysteem inschakelen met de luidsprekerschakelaar (SPEAKERS) (alleen de A-K200/A-K200B).
4. Op de draaitafeltoets (PHONO) drukken (—).
5. De draaitafel bedienen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
6. Volume (VOLUME), contour (LOUDNESS), balans (BALANCE) lage tone (BASS) en hoge tonen (TREBLE) naar voorkeur instellen.

#### Opmerking:

• Een draaitafel met een bewegende magneet-element gebruiken.

## OPERACION

### Cómo escuchar radiodifusiones

1. Conecte un sintonizador a los terminales TUNER del panel trasero.
2. Presione el conmutador de alimentación (POWER) a la posición (—).
3. Seleccione el sistema de altavoces con el selector SPEAKERS (Sólo para los modelos A-K200 y A-K200B).
4. Presione el botón TUNER.
5. Opere el sintonizador de acuerdo con el manual de instrucciones.
6. Ajuste los controles VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS y TREBLE.

### Cómo escuchar discos

1. Conecte un tornamesas a los terminales PHONO del panel trasero. Asegúrese de conectar correctamente los canales.
2. Presione el conmutador de alimentación (POWER) (—).
3. Seleccione el sistema de altavoces con el selector SPEAKERS. (Sólo para los modelos A-K200 y A-K200B.)
4. Active el botón PHONO.
5. Opere el tocadiscos de acuerdo con su manual de instrucciones.
6. Ajuste los controles VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS y TREBLE.

#### Nota:

• Use un tocadiscos con cápsula de imán móvil.

### Listening to tapes

1. Connect a tape deck to the TAPE PLAY terminals.  
Be careful to connect the channels correctly.
2. Press the POWER switch to on ( — ).
3. Select the speaker system with the SPEAKERS switches (A-K200/A-K200B only).
4. Press the TAPE MONITOR button to on.
5. Operate the tape deck for playback according to its instruction manual.
6. Adjust the VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS and TREBLE controls as required.

#### Note:

- Do not place a tape deck on this unit because heat and hum can cause trouble.

### Using stereo headphones

Stereo headphones can be plugged into the front panel jack.

A-K100/A-K100B: Plugging headphones into the PHONES jack switches off the speaker sound.

### Recording tapes

#### Recording from records

1. Connect a tape deck to the TAPE REC terminals.
2. Press the POWER switch to on ( — ).
3. Select the speaker system with the SPEAKERS switches if you want to monitor the sound while recording. (A-K200/A-K200B only)
4. Press the PHONO button to on.
5. Operate the turntable.
6. Operate the tape deck for recording.

#### Note:

- You can also monitor the sound being recorded with headphones.

### Wiedergabe von Bandaufnahmen

1. Ein Tape-Deck an den TAPE-Buchsen anschließen, und dabei auf korrekten Anschluß der Kanäle achten.
2. Die Netzspannung mit dem POWER-Schalter einschalten ( — ).
3. Mit dem SPEAKERS-Schalter das gewünschte Lautsprechersystem einschalten (nur bei A-K200/A-K200B).
4. Die TAPE MONITOR-Taste drücken ( — ).
5. Das Tape-Deck entsprechend dessen Anleitungen für Wiedergabebetrieb bedienen.
6. Die VOLUME-, LOUDNESS-, BALANCE-, BASS- und TREBLE-Regler wie gewünscht einstellen.

#### Hinweis:

- Kein Bandgerät auf dem Verstärker plazieren, da Hitze und Brummgeräusche Störungen hervorrufen können.

### Stereo-Kopfhörer-Anschluß

Stereo-Kopfhörer können in der Buchse an der Frontblende angeschlossen werden.

A-K100/A-K100B: Bei angeschlossenen Kopfhörern sind die Lautsprecher abgeschaltet.

### Bandaufnahme

#### Aufnahmen von Schallplatten

1. Ein Tape-Deck an die TAPE REC-Buchsen anschließen.
2. Die Netzspannung mit dem POWER-Schalter einschalten ( — ).
3. Mit dem SPEAKERS-Schalter das gewünschte Lautsprechersystem einschalten, falls bei der Aufnahme mitgehört werden soll (nur bei A-K200/A-K200B).
4. Die PHONO-Taste drücken ( — ).
5. Den Plattenspieler bedienen.
6. Das Tape-Deck entsprechend dessen Anleitungen für Aufnahmebetrieb bedienen.

#### Hinweis:

- Die Aufnahme kann auch über Kopfhörer überwacht werden.

## TROUBLESHOOTING

**What appears to be a malfunction may not always be serious.**

**Make sure first . . . .**

### No sound and no illumination

Is the AC plug connected properly?

#### Note:

**If one of the source buttons is not completely pressed in, no sound will be heard from the speakers. Press the required button in again.**

### No sound from speakers

Are the speaker cords connected?

Is the VOLUME control set to minimum?

Are the SPEAKERS switches set correctly? (A-K200/A-K200B)

### Sound from one speaker only

Are the speaker cords connected correctly?

Is the BALANCE control set to one extreme or the other?

### Loud hum during record playing

Is the turntable grounded?

Try to change cord path.

### Howling during record playing

Is the turntable too close to the speakers?

## STÖRUNGSSUCHE

**Eine Fehlfunktion ist nicht immer auf einen Schaden zurückzuführen.**

**Zuerst überprüfen . . . .**

**Weder Ton noch Anzeigen können eingeschaltet werden.**

Ist das Netzkabel fest angeschlossen?

#### Hinweis:

**Ist eine der Signalquellen-Tasten nicht richtig gedrückt, wird kein Ton über die Lautsprecher übertragen. Die erforderliche Taste nochmals drücken.**

### Die Lautsprecher übertragen keinen Ton

Sind die Lautsprecherkabel angeschlossen?

Ist der VOLUME-Regler auf die Minimalposition eingestellt?

Ist der SPEAKERS-Wahlschalter richtig eingestellt worden? (A-K200/A-K200B)

### Tonwiedergabe nur über einen Lautsprecher

Sind die Lautsprecherkabel korrekt angeschlossen?

Ist der BALANCE-Regler auf eine Maximal-Position eingestellt?

### Lautes Brummgeräusch bei Abspielen von Schallplatten

Ist der Plattenspieler geerdet?

Das Netzkabel anders verlegen.

### Rückkopplungspfeifen beim Abspielen von Schallplatten

Ist der Plattenspieler zu nahe bei den Lautsprechern aufgestellt?

### Ecoute de bandes

1. Raccorder une platine d'enregistrement aux bornes TAPE PLAY.  
S'assurer que les canaux sont bien raccordés.
2. Enfoncer l'interrupteur POWER ( — ).
3. Sélectionner le système de haut-parleurs avec le sélecteur SPEAKERS. (A-K200/A-K200B seulement)
4. Enfoncer la touche TAPE MONITOR.
5. Faire fonctionner la platine d'enregistrement en lecture selon les instructions de son manuel.  
Régler les commandes pour obtenir un son optimum.
6. Régler les commandes VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS et TREBLE.

### Remarque:

- **Ne pas placer une platine d'enregistrement sur cet appareil parce que la chaleur et les bourdonnements risquent de provoquer des pannes.**

### Utilisation d'un casque d'écoute stéréo

Un casque d'écoute stéréo peut être branché sur la prise du panneau avant.  
A-K100/A-K100B: le branchement du casque coupe le son des haut-parleurs.

### Enregistrement de bandes

#### Enregistrement à partir de disques

1. Raccorder une platine d'enregistrement aux bornes TAPE REC.
2. Enfoncer l'interrupteur POWER ( — ).
3. Sélectionner le système de haut-parleurs si vous voulez écouter le son tout en enregistrant. (A-K200/A-K200B seulement)
4. Enfoncer la touche PHONO.
5. Faire fonctionner la platine tourne-disque.
6. Faire fonctionner la platine d'enregistrement en enregistrement.

### Remarque:

- **Vous pouvez aussi contrôler le son enregistré avec le casque d'écoute.**

### Luisteren naar tapes

1. Een tapedeck aansluiten op de TAPE PLAY aansluitingen.  
De kanalen op de juiste manier aansluiten.
2. Op de netschakelaar (POWER) drukken.
3. Het luidsprekersysteem inschakelen met de luidspekerschakelaar (SPEAKER) (alleen A-K200/A-K200B).
4. Op de voorband/naband (TAPE MONITOR) drukken ( — ).
5. Het tapedeck instellen voor weergave zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
6. Volume (VOLUME), contour (LOUDNESS), balans (BALANCE), lage tone (BASS) en hoge tonen (TREBLE) naar voorkeur instellen.

### Opmerking:

- **Plaats geen tapedeck op dit toestel, daar warmte en brom problemen kunnen veroorzaken.**

### Gebruik van stereo hoofdtelefoons

Stereo hoofdtelefoons kunnen op het voorpaneel worden aangesloten.

De A-K100/A-K100B: Wanneer de hoofdtelefoons worden aangesloten, worden de luidsprekers uitgeschakeld.

### Opnemen van tapes

#### Opnemen van grammofoonplaten

1. Een tapedeck aansluiten op de TAPE REC aansluitingen.
2. Op de netschakelaar (POWER) drukken ( — ).
3. Een luidsprekersysteem inschakelen met de luidspekerschakelaar (SPEAKERS) om tijdens het opnemen mee te luisteren (alleen de A-K200/A-K200B).
4. Op de draaitafelschakelaar (PHONO) drukken.
5. De draaitafel inschakelen.
6. Het tapedeck instellen voor opnemen.

### Opmerking:

- **Het geluid kan ook beluisterd worden met de hoofdtelefoons.**

## VERHELPEN VAN STORINGEN

**Storingen duiden niet altijd op defecten. Controleer eerst onderstaande . . . .**

### Geen geluid en geen verlichting

Is de stekker juist aangesloten?

### Opmerking:

**Als een van de bronkeuzeschakelaars niet geheel is ingedrukt, is er geen weergave via de luidsprekers. De betreffende toets nogmaals indrukken.**

### Geen geluid van de luidsprekers

Zijn de luidspekersnoeren aangesloten?  
Staat de volumeregelaar (VOLUME) op minimum?

Zijn de luidspekerschakelaar (SPEAKERS) juist ingesteld? (Alleen A-K200/A-K200B)

### Geluid van slechts een luidspreker

Zijn de luidspekersnoeren juist aangesloten?  
Staat de balansregelaar (BALANCE) geheel naar een kant?

### Luid humgeluid tijdens weergave van grammofoonplaten

Is de draaitafel geaard?

Leg het snoer om.

### Janggaluiden tijdens weergave van grammofoonplaten

Staat de draaitafel te dicht bij de luidspekers?

### Cómo escuchar cintas

1. Conecte un magnetófono a los terminales TAPE PLAY.  
Asegúrese de conectar correctamente los canales.
2. Active el conmutador de alimentación (POWER).
3. Seleccione el sistema de altavoces con el selector SPEAKERS. (Sólo para los modelos A-K200 y A-K200B.)
4. Active el botón TAPE MONITOR.
5. Opere el magnetófono para reproducción siguiendo las instrucciones de su manual.
6. Ajuste los controles VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS y TREBLE según se requiera.

### Nota:

- **No coloque un magnetófono sobre esta unidad porque el calor y los zumbidos pueden causar fallas.**

### Empleo de auriculares estéreo

Los auriculares estéreo pueden conectarse a la toma que se encuentra en el panel delantero.

En los modelos A-K100 y A-K100B, cuando se conectan los auriculares se desconectan los altavoces.

### Grabación de cintas

#### Grabación desde discos

1. Conecte un magnetófono a los terminales TAPE REC.
2. Active el conmutador de alimentación (POWER).
3. Si desea escuchar el sonido mientras graba, seleccione el sistema de altavoces con los controles SPEAKERS. (Sólo para los modelos A-K200 y A-K200B.)
4. Active el botón PHONO.
5. Opere el tocadiscos.
6. Opere el magnetófono para la grabación.

### Nota:

- **También puede monitorear el sonido de la grabación con auriculares.**

## DETECCION DE AVERIAS

**Aquello que parece ser una falla no siempre lo es.**

**Verifique primero . . . .**

### No hay sonido ni luces

¿Está bien conectado el enchufe de CA?

### Nota:

**Si no ha presionado completamente alguno de los botones de las fuentes sonoras, no habrá sonido por los altavoces. Presione el botón nuevamente.**

### No hay sonido por los altavoces

¿Están bien conectados los cables de los altavoces?

¿Está puesto al mínimo el control de volumen?

¿Están bien puestos los selectores SPEAKERS? (A-K200 y A-K200B)

### Sonido por un solo altavoz

¿Están bien conectados los cables de los altavoces?

¿Está el control de equilibrio (BALANCE) puesto en un extremo?

### Ronquidos fuertes durante la reproducción de discos

¿Ha conectado el tocadiscos a tierra?

Intente cambiar la trayectoria del cordón.

### Silbidos durante la reproducción de discos

¿Está el tocadiscos muy cerca del altavoz?

## EN CAS DE DIFFICULTE

**Ce qui semble au départ être un mauvais fonctionnement n'est pas toujours très sérieux.**

**Assurez-vous d'abord que . . . .**

### Aucun son et pas d'éclairage

La prise CA est-elle correctement branchée?

### Remarque:

**Si l'une des touches de source n'est pas complètement enfoncée, aucun son n'est audible des haut-parleurs. Réenfoncer la touche voulue.**

### Pas de son des haut-parleurs

Les câbles des haut-parleurs sont-ils raccordés?  
La commande VOLUME est-elle réglée au minimum?

Les sélecteurs SPEAKERS sont-ils réglés correctement? (A-K200/A-K200B)

### Le son ne provient que d'un seul haut-parleur

Les câbles de haut-parleurs sont-ils raccordés correctement?

La commande BALANCE est-elle tournée à fond dans un sens ou dans l'autre?

### Bourdonnement sourd pendant la lecture de disques

La platine est-elle mise à la terre?

Essayer de changer l'emplacement du cordon.

### Hurllement pendant la lecture de disques

La platine tourne-disque est-elle trop près des haut-parleurs?

# SPECIFICATIONS

## A-K100/A-K100B

Output Power : **25 watts per channel, min. RMS, both channels driven into 8 ohms from 40 Hz to 20 kHz, with no more than 0.5 % total harmonic distortion.**

27 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz with no more than 0.7 % total harmonic distortion.

23 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz with no more than 0.08 % total harmonic distortion.

Total Harmonic Distortion : 0.5 % at rated output, from 40 Hz to 20 kHz, 8 ohms

Power Band Width : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, both channels driven, 8 ohms, 0.5 % THD)

Frequency Response : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohms)

### Tone Controls

BASS : 100 Hz ±8 dB

TREBLE : 10 kHz ±8 dB

### Input Sensitivity/ Impedance

PHONO : 2.5 mV/47 kohms

TUNER, DAD/ AUX, TAPE : 160 mV/40 kohms

Phono Equalizer : ±1.0 dB (40 Hz – 15 kHz)

Phono Overload : 100 mV

### Signal to Noise Ratio

PHONO : 70 dB ('66 IHF)

TUNER, DAD/ AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)

Loudness Control : +5 dB at 100 Hz (Volume Control at -30 dB position)

### Dimensions and Weight

Dimensions			Weight kg (lbs)
Width	Height	Depth	
435 (17-1/8")	77 (3")	248 (9-3/4")	3.7 (8.2)

Design and specifications subject to change without notice.

# TECHNISCHE DATEN

## A-K100/A-K100B

Ausgangsleistung : 25 Watt pro Kanal, eff. min., beide Kanäle angesteuert an 8 Ohm, von 40 Hz bis 20 kHz mit nicht mehr als 0,5 % Klirrfaktor.  
27 Watt pro Kanal, eff. min., beide Kanäle angesteuert an 8 Ohm, bei 1 kHz mit nicht mehr als 0,7 % Klirrfaktor.

23 Watt pro Kanal, eff. min., beide Kanäle angesteuert an 8 Ohm, bei 1 kHz mit nicht mehr als 0,08 % Klirrfaktor.

Klirrfaktor : 0,5 % bei Nennleistung von 40 Hz bis 20 kHz, 8 Ohm

Leistungsbandbreite : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, beide Kanäle angesteuert, 8 Ohm, 0,5 % Klirrfaktor)

Frequenzgang : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 Ohm)

### Klangregler

BASS : 100 Hz ±8 dB

HÖHEN : 10 kHz ±8 dB

### Eingangsempfindlichkeit/Impedanz

PHONO : 2,5 mV/47 kOhm

TUNER, DAD/ AUX, TAPE : 160 mV/40 kOhm

Phono-RIAA- Abweichung : ±1,0 dB (40 Hz – 15 kHz)

Phono-Überlastgrenze : 100 mV

### Signal/Rauschabstand

PHONO : 70 dB ('66 IHF)

TUNER, DAD/ AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)

Loudness Regelung : +5 dB bei 100 Hz (Laustärkeregler in -30 dB Stellung)

### Abmessungen und Gewicht

Abmessungen (mm)			Gewicht (kg)
Breite	Höhe	Tiefe	
435	77	248	3,7

Technische Änderungen vorbehalten!

# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

## A-K100/A-K100B

- Puissance de sortie : 25 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entraînés à 8 ohms de 40 Hz à 20 kHz, avec moins de 0,5 % de distorsion harmonique totale.  
27 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entraînés à 8 ohms à 1 kHz avec moins de 0,7 % de distorsion harmonique totale.  
23 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entraînés, à 8 ohms à 1 kHz avec moins de 0,08 % de distorsion harmonique totale.
- Distorsion harmonique totale : 0,5 % à la sortie nominale, de 40 Hz à 20 kHz, 8 ohms
- Largeur de gamme de puissance : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, les deux canaux entraînés, 8 ohms, 0,5 % de DHT)
- Réponse en fréquence : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohms)
- Commandes de tonalité  
BASS : 100 Hz ±8 dB  
TREBLE : 10 kHz ±8 dB
- Sensibilité d'entrée/impédance  
PHONO : 2,5 mV/47 kohms  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 160 mV/40 kohms
- Déviator d'égaliseur : ±1,0 dB (40 Hz – 15 kHz)
- Surcharge phono : 100 mV
- Rapport signal/bruit  
PHONO : 70 dB ('66 IHF)  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)
- Commande de contour (Commande de volume à la position -30 dB) : +5 dB à 100 Hz

### Dimensions et poids

Dimensions (mm)			Poids (kg)
Largeur	Hauteur	Profondeur	
435	77	248	3,7

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

# TECHNISCHE GEGEVENS

## A-K100/A-K100B

- Uitgangsvermogen : 25 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven tot 8 ohm van 40 Hz tot 20 kHz, met niet meer dan 0,5 % totale harmonische vervorming.  
27 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven tot 8 ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,7 % totale harmonische vervorming.  
23 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven, tot 8 ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,08 % totale harmonische vervorming.
- Totale harmonische vervorming : 0,5 % bij nominale uitgang, van 40 Hz tot 20 kHz, 8 ohm
- Power bandbreedte : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, beide kanalen aangedreven, 8 ohm, 0,5 % THD)
- Frekwentiekarakteristiek : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohm)
- Toonregelaars  
BASS : 100 Hz ±8 dB  
TREBLE : 10 kHz ±8 dB
- Ingangsgevoeligheid/impedantie  
Draaitafel (PHONO) : 2,5 mV/47 kohm  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 160 mV/40 kohm
- Afwijking phono-egalizator : +1,0 dB (40 Hz – 15 kHz)
- Phono overload : 100 mV
- Signaal/ruisverhouding  
PHONO : 70 dB ('66 IHF)  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)
- Contourregelaar : +5 dB bij 100 Hz (Volumeregelaar op -30 dB stand)
- Afmetingen en gewicht

Afmetingen (mm)			Gewicht (kg)
Breedte	Hoogte	Lengte	
435	77	248	3,7

Ontwerp en technische gegevens onder voorbehoud.

# ESPECIFICACIONES

## A-K100 y A-K100B

- Potencia de salida : 25 vatios eficaces mínimos por canal en 8 ohmios de 40 Hz a 20 kHz, con no más del 0,5 % de distorsión armónica total.  
27 vatios eficaces mínimos por canal en 8 ohmios a 1 kHz con no más de 0,7 % de distorsión armónica total.  
23 vatios eficaces mínimos por canal en 8 ohmios a 1 kHz con no más de 0,08 % de distorsión armónica total.
- Distorsión armónica total : 0,5 % a la salida nominal, desde 40 Hz a 20 kHz, 8 ohmios
- Potencia del ancho de banda : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, ambos canales excitados, 8 ohmios, 0,5 % DAT)
- Respuesta de frecuencia : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohmios)
- Controles de tono  
BASS : 100 Hz ±8 dB  
TREBLE : 10 kHz ±8 dB
- Sensibilidad/impedancia de entrada  
PHONO : 2,5 mV/47 k-ohmios  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 160 mV/40 k-ohmios
- Desviación del ecualizador fonográfico : ±1,0 dB (40 Hz – 15 kHz)
- Sobrecarga fonográfica : 100 mV
- Relación señal-ruido  
PHONO : 70 dB ('66 IHF)  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)
- Control de sonoridad : +5 dB a 100 Hz (Control de volumen a una posición de -30 dB)
- Dimensiones y peso

Dimensiones (mm)			Peso (kg)
Ancho	Alto	Profundidad	
435	77	248	3,7

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

**A-K200/A-K200B**

Output Power : **40 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms from 40 Hz to 20 kHz, with no more than 0.5 % total harmonic distortion.**

40 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz with no more than 0.7 % total harmonic distortion.

38 watts per channel, min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz with no more than 0.07 % total harmonic distortion.

Total Harmonic Distortion : 0.5 % at rated output, from 40 Hz to 20 kHz, 8 ohms

Power Band Width : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, both channels driven, 8 ohms, 0.5 % THD)

Frequency Response : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohms)

## Tone Controls

BASS : 100 Hz ±8 dB

TREBLE : 10 kHz ±8 dB

## Input Sensitivity/ Impedance

PHONO : 2.5 mV/47 kohms

TUNER, DAD/ AUX, TAPE : 160 mV/40 kohms

Phono Equalizer : ±1.0 dB (40 Hz – 15 kHz) Deviation

Phono Overload : 100 mV

## Signal to Noise Ratio

PHONO : 70 dB ('66 IHF)

TUNER, DAD/ AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)

Loudness Control : +5 dB at 100 Hz

(Volume Control at -30 dB position)

## Dimensions and Weight

Dimensions mm (inch)			Weight kg (lbs)
Width	Height	Depth	
435 (17-1/8")	77 (3")	248 (9-3/4")	4.0 (8.8)

Design and specifications subject to change without notice.

**A-K200/A-K200B**

Ausgangsleistung : 40 Watt pro Kanal, eff. min., beide Kanäle angesteuert an 8 Ohm, von 40 Hz bis 20 kHz mit nicht mehr als 0,5 % Klirrfaktor.

40 Watt pro Kanal, eff. min., beide Kanäle angesteuert an 8 Ohm, bei 1 kHz mit nicht mehr als 0,7 % Klirrfaktor.

38 Watt pro Kanal, eff. min., beide Kanäle angesteuert an 8 Ohm, bei 1 kHz mit nicht mehr als 0,07 % Klirrfaktor.

Klirrfaktor : 0,5 % bei Nennleistung von 40 Hz bis 20 kHz, 8 Ohm

Leistungsbandbreite : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, beide Kanäle angesteuert, 8 Ohm, 0,5 % Klirrfaktor)

Frequenzgang : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 Ohm)

## Klangregler

BASS : 100 Hz ±8 dB

HÖHEN : 10 kHz ±8 dB

## Eingangsempfindlichkeit/Impedanz

PHONO : 2,5 mV/47 kOhm

TUNER, DAD/ AUX, TAPE : 160 mV/40 kOhm

Phono-RIAA-Abweichung : ±1,0 dB (40 Hz – 15 kHz)

Phono-Überlastgrenze : 100 mV

## Signal/Rauschabstand

PHONO : 70 dB ('66 IHF)

TUNER, DAD/ AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)

Loudness Regelung : +5 dB bei 100 Hz

(Laustärkeregl. in -30 dB Stellung)

## Abmessungen und Gewicht

Abmessungen (mm)			Gewicht (kg)
Breite	Höhe	Tiefe	
435	77	248	4,0

Technische Änderungen vorbehalten!



**A-K200/A-K200B**

- Puissance de sortie : 40 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entraînés à 8 ohms de 40 Hz à 20 kHz, avec moins de 0,5 % de distorsion harmonique totale.  
40 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entraînés à 8 ohms à 1 kHz avec moins de 0,7 % de distorsion harmonique totale.  
38 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entraînés, à 8 ohms à 1 kHz avec moins de 0,07 % de distorsion harmonique totale.
- Distorsion harmonique totale : 0,5 % à la sortie nominale, de 40 Hz à 20 kHz, 8 ohms
- Largeur de gamme de puissance : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, les deux canaux entraînés, 8 ohms, 0,5 % de DHT)
- Réponse en fréquence : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohms)
- Commandes de tonalité  
BASS : 100 Hz ±8 dB  
TREBLE : 10 kHz ±8 dB
- Sensibilité d'entrée/impédance  
PHONO : 2,5 mV/47 kohms  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 160 mV/40 kohms
- Déviator d'égaliseur : ±1,0 dB (40 Hz – 15 kHz)
- Surcharge phono : 100 mV
- Rapport signal/bruit  
PHONO : 70 dB ('66 IHF)  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)
- Commande de contour (Commande de volume à la position -30 dB)
- Dimensions et poids

Dimensions (mm)			Poids (kg)
Largeur	Hauteur	Profondeur	
435	77	248	4,0

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

**A-K200/A-K200B**

- Uitgangsvermogen : 40 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven tot 8 ohm van 40 Hz tot 20 kHz, met niet meer dan 0,5 % totale harmonische vervorming.  
40 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven tot 8 ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,7 % totale harmonische vervorming.  
38 W per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven, tot 8 ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,07 % totale harmonische vervorming.
- Totale harmonische vervorming : 0,5 % bij nominale uitgang, van 40 Hz tot 20 kHz, 8 ohm
- Power bandbreedte : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, beide kanalen aangedreven, 8 ohm, 0,5 % THD)
- Frekwentiekarakteristiek : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohm)
- Toonregelaars  
BASS : 100 Hz ±8 dB  
TREBLE : 10 kHz ±8 dB
- Ingangsgevoeligheid/impedantie  
Draaitafel (PHONO) : 2,5 mV/47 kohm  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 160 mV/40 kohm
- Afwijking phono-egalizator : +1,0 dB (40 Hz – 15 kHz)
- Phono overload : 100 mV
- Signaal/ruisverhouding  
PHONO : 70 dB ('66 IHF)  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)
- Contourregelaar : +5 dB bij 100 Hz (Volumeregelaar op -30 dB stand)
- Afmetingen en gewicht

Afmetingen (mm)			Gewicht (kg)
Breedte	Hoogte	Lengte	
435	77	248	4,0

Ontwerp en technische gegevens onder voorbehoud.

**A-K200 y A-K200B**

- Potencia de salida : 40 vatios eficaces mínimos por canal en 8 ohmios de 40 Hz a 20 kHz, con no más del 0,5 % de distorsión armónica total.  
40 vatios eficaces mínimos por canal en 8 ohmios a 1 kHz con no más de 0,7 % de distorsión armónica total.  
38 vatios eficaces mínimos por canal en 8 ohmios a 1 kHz con no más de 0,07 % de distorsión armónica total.
- Distorsión armónica total : 0,5 % a la salida nominal, desde 40 Hz a 20 kHz, 8 ohmios
- Potencia del ancho de banda : 10 Hz – 30 kHz ('66 IHF, ambos canales excitados, 8 ohmios, 0,5 % DAT)
- Respuesta de frecuencia : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohmios)
- Controles de tono  
BASS : 100 Hz ±8 dB  
TREBLE : 10 kHz ±8 dB
- Sensibilidad/impedancia de entrada  
PHONO : 2,5 mV/47 k-ohmios  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 160 mV/40 k-ohmios
- Desviación del ecualizador fonográfico : ±1,0 dB (40 Hz – 15 kHz)
- Sobrecarga fonográfica : 100 mV
- Relación señal-ruido  
PHONO : 70 dB ('66 IHF)  
TUNER, DAD/AUX, TAPE : 95 dB ('66 IHF)
- Control de sonoridad : +5 dB a 100 Hz (Control de volumen a una posición de -30 dB)
- Dimensiones y peso

Dimensiones (mm)			Peso (kg)
Ancho	Alto	Profundidad	
435	77	248	4,0

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

**Differences Between Models Intended For Different Areas**

Areas		U.S.A. & Canada	Continental Europe	U.K. & Australia	Other areas
Power supply		AC 120 V~, 60 Hz	AC 220 V~, 50 Hz	AC 240 V~, 50 Hz	AC 110/120/220/240 V~ selectable, 50/60 Hz
Power consumption	A-K100/ A-K100B	100 watts, 130 VA	75 watts	75 watts	75 watts
	A-K200/ A-K200B	160 watts, 190 VA	100 watts	100 watts	100 watts
AC voltage selector		Not fitted	Not fitted	Not fitted	Fitted
AC outlet		Fitted	Not fitted	Not fitted	Fitted
AC line fuse holder		Not fitted	Not fitted	Not fitted	Fitted

**Unterschiede zwischen Modellen, die für verschiedene Länder bestimmt sind**

Länder		USA & Kanada	Europa (Kontinent)	Großbritannien, Australien	Andere Länder
Spannungsversorgung		Netz 120 V~, 60 Hz	Netz 220 V~, 50 Hz	Netz 240 V~, 50 Hz	Netz 110/120/220/240 V~ umschaltbar, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	A-K100/ A-K100B	100 Watt, 130 VA	75 Watt	75 Watt	75 Watt
	A-K200/ A-K200B	160 Watt, 190 VA	100 Watt	100 Watt	100 Watt
Netzspannungswähler		Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Vorhanden
Netzausgang		Vorhanden	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Vorhanden
Sicherungsfach		Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Vorhanden

**Différences entre les modèles destinés à divers pays**

Pays		Etats-Unis & Canada	Europe Continentale	Royaume-Uni et Australie	Autres Pays
Alimentation		CA 120 V~, 60 Hz	CA 220 V~, 50 Hz	CA 240 V~, 50 Hz	CA 110/120/220/240 V~ commutable, 50/60 Hz
Consommation	A-K100/ A-K100B	100 watts, 130 VA	75 watts	75 watts	75 watts
	A-K200/ A-K200B	160 watts, 190 VA	100 watts	100 watts	100 watts
Sélecteur de tension secteur		Non prévu	Non prévu	Non prévu	Prévu
Prise CA		Prévue	Non prévue	Non prévue	Prévue
Compartiment de fusible de ligne CA		Non prévu	Non prévu	Non prévu	Prévu

**Verschillend tussen modellen voor verschillende gebieden**

Gebieden		V.S., & Canada	Europa	Engeland & Australie	Andere gebieden
Netvoeding		120 V wisselstroom, 60 Hz	220 V wisselstroom, 50 Hz	240 V wisselstroom, 50 Hz	110/120/220/240 V wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz
Stroomverbruik	A-K100/ A-K100B	100 Watt, 130 VA	75 Watt	75 Watt	75 Watt
	A-K200/ A-K200B	160 Watt, 190 VA	100 Watt	100 Watt	100 Watt
Netspanningskeuzeschakelaar		Niet aanwezig	Niet aanwezig	Niet aanwezig	Aanwezig
Netuitgang		Aanwezig	Niet aanwezig	Niet aanwezig	Aanwezig
Zekeringshouder		Niet aanwezig	Niet aanwezig	Niet aanwezig	Aanwezig

**Diferencias entre modelos para distintos países**

Países		EE.UU. y Canadá	Europa Continental	R. Unido y Australia	Otros países
Alimentación		CA 120 V~, 60 Hz	CA 220 V~, 50 Hz	CA 240 V~, 50 Hz	CA 110/120/220/240 V~ seleccionable, 50/60 Hz
Consumo	A-K100/ A-K100B	100 vatios, 130 VA	75 vatios	75 vatios	75 vatios
	A-K200/ A-K200B	160 vatios, 190 VA	100 vatios	100 vatios	100 vatios
Selector de voltaje de CA		No suministrado	No suministrado	No suministrado	Suministrado
Enchufe de CA		Suministrado	No suministrado	No suministrado	Suministrado
Portafusible de CA		No suministrado	No suministrado	No suministrado	Suministrado

**JVC**  
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED  
TOKYO, JAPAN